

# Tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws

## Koj Yuav Tsum Tau Paub Dab Tsi 2007-08

### 1 Vim li cas thiaj li txhaj tshuaj?

Kev mob ua npaws (“mob ua npaws”) yog ib yam kab mob uas txawj kis.

Nws txawj kis los ntawm tus kab mob uas ua kom yus mob ua npaws, uas kis los ntawm tus neeg uas muaj mob mus rau lwm cov neeg rau ntawm lawv lub qhov ntswg los sis lub caj pas.

Lwm yam kab mob yeej qhia tau tias muaj mob ib yam nkaus thiab yeej xav yuam kev tias yus mob ua npaws. Tiam sis tus kab mob uas yog tshwm sim los ntawm tus kab mob uas ua kom yus mob ua npaws xwb thiaj li yog mob ua npaws tiag.

Leej twg los yeej ua tau npaws, tiam sis neeg feem coob uas yuav mob tshaj yog cov me nyuam yaus. Rau neeg feem coob, nws yuav mob li ib ob hnuv xwb. Nws yeej ua tau rau:

- kub taub hau
- mob qab
- ua daus no
- qaug zog
- hnoos
- dias taub hau
- mob ib ce

Ib txhia neeg yuav mob hnyav zog. Kev mob ua npaws yeej ua tau kom yus mob ntsws thiab nws yeej muaj tau xwm txheej heev rau cov neeg uas muaj teeb meem ntawm lub plawv los sis kev ua pa. Nws yeej ua tau rau cov me nyuam kub taub hau heev los sis qaug dab peg tau. Feem ntau yuav muaj li, 226,000 tus neeg uas tau mus pw hauv lub tsev kho mob txhua xyoo vim yog lawv mob ua npaws thiab 36,000 tus neeg tuag-feem coob yog cov laus xwb.

**Tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws yuav thaiv tau kom txhob mob ua npaws.**

### 2 Tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws.

Muaj ob hom tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws:

**Tshuaj tua** (tua) txhaj, los sis qhov “tshuaj txhaj mob ua npaws”, yog muab txhaj rau ntawm leeg.

**Ciaj sia, tsis muaj zog** (tsis muaj zog) tshuaj txhaj, hu ua LAIV, uas yog muab tsuag rau hauv lub qhov ntswg. *Qhov tshuaj txhaj no nws muaj nws ib daim ntawm Qhia.*

Rau cov neeg feem coob kev txhaj tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws tiv tau tej yam kab mob uas xws li kev ua npaws. Tiam sis nws yuav tiv thaiv tsis tau “yam uas zoo li kev mob ua npaws” tej kev mob uas los ntawm lwm cov kab mob.

Cov kab mob uas ua kom yus mob ua npaws no yeej ib sij hloov. Vim li no, kev txhaj tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws thiaj li hloov txhua xyoo; thiab xav kom txhaj tshuaj txhua xyoo. Kev tiv thaiv tsuas zoo mus ntev li ib xyoo xwb.

Yuav siv li ntawm 2 lub lis piam tom qab txhaj tshuaj tas mam li tiv thaiv tau.

Tej cov tshuaj tiv thaiv kab mob muaj tshuaj ua kom kab mob tsawg, yog ib co tshuaj uas tso kom kav ntev uas muaj kua hlau txuam. Ib co neeg ntseeg tau tias cov tshuaj tua kab mob no tej zaum yuav tsim teeb meem rau cov me nyuam txoj kev loj hlob. Nyob rau thaum xyoo 2004 lub Institute of Medicine luam ib co ntawv xov xwm hais txog qhov no, raws li kev kawm, nws yeej tsis muaj tim khawv dab tsi hais rau qhov no. Yog tias koj muaj kev txhawj xeeb txog rau cov tshuaj tua kab mob no, nug koj tus kws kho mob txog cov tshuaj txhaj uas tsis muaj cov tua kom kab mob kom tsawg txuam.

### 3 Leej twg thiaj li yuav txhaj tau cov tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws?

Cov neeg uas muaj hnuv nyoog li ntawm 6 hli rov saum yeej txhaj tau tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws. Nws pom zoo rau cov neeg uas tej zaum yuav mob hnyav yog lawv mob ua npaws lawm los sis feem ntau yuav tsum tau kev kho mob:

- **Txhua tus me nyuam** hnuv nyoog 6 hli mus txog 5 xyoos.
- Txhua tus uas muaj hnuv nyoog **50 xyoo los laus dua.**
- Txhua tus uas muaj 6 hli mus txog 18 xyoo uas muaj kev **noj tshuaj aspirin mus-ntev** (lawv yuav muaj kev mob nuav kiv taub hau (Reye Syndrome) yog tias lawv muaj mob ua npaws).
- Cov poj niam uas yuav xeeb me nyuam lub sij hawm muaj neeg coob uas mob ua npaws.
- Txhua tus uas muaj **teeb meem txog kev noj haus huv mus-ntev** nrog rau:
  - mob plawv
  - mob raum
  - mob ntsws
  - kev tsis zom zaub mov zoo, xws li ntshav qab zib
  - mob ntsws nqias
  - teeb meem txog ntshav, thiab lwm yam teeb meem hauv ntshav
- Txhua tus uas lub **cev tsis muaj zog tiv kab mob** vim tias:
  - HIV/AIDS los sis lwm yam kab mob tshwm sim rau lub cev txoj kev tiv kab mob
  - muaj kev txiav tshuaj xws li noj tshuaj kom muaj zog (steroid)
  - muaj mob khas xawj uas nqaij hlav uas lawv siv hluav taws xob los sis tshuaj tua
- Txhua tus uas muaj teeb meem txog rau tej leeg **los sis leeg xa xov** (xws li qaug dab peg los sis muaj teeb meem txog lub paj hlwb es xiam tes tau) uas tej zaum yuav ua kom muaj teeb meem rau kev ua pa los sis kev nqos mob.
- **Cov neeg uas nyob rau hauv tsev tu cov laus** thiab lwm cov **tsev tu-neeg uas pheed mob ntsuj ntsoo.**

**Tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws los kuj pom zoo rau txhua tus neeg uas nyob nrog rau los sis tu cov neeg uas tej zaum yuav muaj teeb meem loj yog tias lawv mob ua npaws:**

- **Cov neeg uas pab tu cov neeg mob.**
- **Kev tu chwv hauv tsev thiab cov neeg tu me nyuam** ua txij li thaum yug mus txog rau 5 xyoos.
- **Kev tu chwv hauv tsev thiab cov neeg tu neeg laus li 50 xyoo** thiab laus dua, thiab cov uas muaj teeb meem txog kev mob ua yuav haj yam muaj kev mob hnyav los ntawm kev mob ua npaws.

Yuav tsum tau *xav txog* koob tshuaj txhaj txhua xyoo rau:

- Cov neeg uas muaj kev **pab tseem ceeb rau zej zog.**
- Cov neeg uas nyob rau hauv cov **tsev nyob rau cov tub kawm ntawv** los sis uas muaj neeg coob coob, tiv thaiv kom txhob muaj ib phaum mob.
- Cov neeg uas muaj mob hnyav vim mob ua npaws uas ncig mus rau sau qab teb thaum nruab nrab ntawm lub Plaub Hlis thiab Cuaj Hli, los sis mus rau tej chaw sov los sis rau tej pab neeg uas mus ncig rau txhua lub sij hawm.

Tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws los kuj pom zoo rau txhua tus neeg uas xav kom **tsis tshua muaj kev mob** nrog rau kev mob ua npaws los sis **txhob kis kev mob ua npaws mus rau lwm tus.**

## 4 Thaum twg kuv thiaj yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws tau?

Npaj txhaj tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws thaum lub Kaum Hlis los sis Kaum Ib Hlis yog tias koj npaj tau. Tiam sis txhaj tshuaj thaum lub Kaum Ob Hlis, los sis lig dua ntawd, yeej muaj kev zoo rau feem ntau. Koj yeej txhaj tau tshuaj sai raws li sai tau thaum uas muaj cov tshuaj ntawd, thiab rau ntev li cas los tsuas yog tseem muaj mob xwb. Kev mob ua npaws yeej mob tau txhua lub sij hawm txij li thaum lub Kaum Ib Hlis txog rau lub Tsib Hlis. Feem ntau yog tshwm sim rau thaum lub Ib Hlis los sis lub Ob Hlis.

Neeg feem coob tsuas txhaj ib koob tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws txhua xyoo xwb. **Cov me nyuam yaus uas yaus dua 9 xyoo es txhaj tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws thawj zaug xwb** yuav tsum tau txhaj 2 koob tshuaj. Rau cov tshuaj tua kab mob, cov tshuaj no yuav tsum txhaj li ntawm 4 lub lim piam sib nruag.

Tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws yeej txhaj tau tib lub sij hawm thaum uas txhaj lwm yam tshuaj thiab, nrog rau koob tshuaj mob ntsws.

## 5 Ib co neeg yuav tsum tau nrog kws kho mob tham ua ntej txhaj tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws

Ib co neeg tej zaum yuav tsum tsis txhob txhaj tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws los sis yuav tsum tau tos ua ntej uas txhaj nws.

- Qhia koj tus kws kho mob yog tias koj muaj tej kev fab loj (ntxim yuav txo txoj sia). Kev yuav fab rau cov tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws no muaj tsawg.
  - Tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws yog yug nyob rau hauv qe. Cov neeg uas muaj kev fab loj rau qe yuav tsum tsis txhob txhaj cov tshuaj no.
  - Qhov uas fab loj rau tej cov tshuaj txhaj kuj yog ib qho uas tsis txhob txhaj tshuaj.
  - Yog tias koj muaj tej yam uas twb tsis haum rau koj tom qab txhaj koob tshuaj dhau los ntawm tshuaj txhab tiv thaiv kev mob ua npaws, qhia koj tus kws kho mob.
- Qhia koj tus kws kho mob yog tias koj twb muaj yam mob hu ua Guillain-Barré Syndrome (hom mob loj uas yus tuag tes taw, nws kuj hu ua GBS). Tej zaum koj tseem txhaj tau tshuaj thiab, tiam sis koj tus kws kho mob yuav tsum pab koj txiav txim siab.
- Cov neeg uas muaj mob me me los sis mob loj feem ntau yuav tsum tos kom txog thaum lawv zoo tso mam li txhaj tshuaj. Yog tias koj mob, nrog koj tus kws kho mob los sis tus nais maum tham seb puas yuav rov teem sij hawm mus txhaj tshuaj dua. Cov neeg uas muaj **mob me me** xwb feem coob yeej txhaj tau koob tshuaj.

## 6 Yuav muaj teeb meem li cas los ntawm koob tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws?

Koob tshuaj txhaj, zoo li tej tshuaj xwb, tej zaum kuj ua tau teeb meem loj, xws li kev fab loj. Qhov uas koob tshuaj yuav ua kom muaj kev mob loj, los sis tuag, muaj feem tsawg kawg.

Muaj teeb meem loj los ntawm tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws mas tsawg kawg li. Cov kab mob uas nyob rau hauv koob tshuaj txhaj tua twb tuag lawm, vim li ntawd ces koj yuav tsis mob ua npaws vim yus tau txhaj koob tshuaj no.

### Teeb meem me:

- hnov mob, liab liab, los sis o o ntawm qhov chaw txhaj tshuaj
- kub taub hau
- mob ib ce

Yog tias cov teeb meem no tshwm sim, feem ntau lawv tshwm sim tom qab txhaj koob tshuaj thiab kav ntev li 1-2 hnub.

### Teeb meem loj:

- Kev ntsai txo-txoj sia fab twv loj los ntawm tshuaj txhaj yeej muaj tsawg. Yog tias lawv tshwm sim, feem ntau yog li ntawm ob peb feeb mus rau li ob peb teev tom qab koob tshuaj.

- Thaum xyoo 1976, lawv xav tias ib yam kev mob ua npaws (cov npua kev ua npaws) tshuaj txhaj tau ua rau neeg mob GBS. Txij li ntawd los ces, tshuaj txhaj tiv thaiv kev mob ua npaws thiaj li tsis paub meem los rau GBS. Tiam sis, yog tias muaj feem los ntawm GBS los cov tshuaj txhaj tam sim no, nws yuav tsum tsis muaj ntau tshaj li ntawm 1 los sis 2 qho hauv ib phlom tus neeg uas tau txhaj lawm. Qhov no tseem yog muaj feem muaj teeb meem tsawg tshaj rau kev mob ua npaws, uas yeej tiv thaiv tau uas yog txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

## 7 Ua yog tias muaj ib yam dab tsi tshwm sim nev?

### Kuv yuav tsum tau saib xyuas dab tsi?

- Tej yam uas txawv, xws li kub taub hau los sis tus cwj pwm hloov. Yam uas qhia tau tias muaj kev fab loj muaj xws li ua pa nyuaj, hawb heev los sis hawb pob, sawv pob khaus, dag ntseg, nkees, lub plawv dhia ceev los sis tsaus muag.

### Kuv yuav ua li cas?

- **Hu** ib tug kws kho mob, los sis koj tus neeg ntawd mus ntsib kws kho mob tam sim ntawd.
- **Qhia** koj tus kws kho mob tias yog vim li cas, qhov ntawd tshwm sim hnub twg thiab thaum tsawg teev, thiab txhaj koob tshuaj thawm twg lawm.
- **Nug** koj tus kws kho mob, tus nais maum, los sis ceg saib xyuas kev noj haus huv qhia txog qhov kev tawm tsam uas yuav tau kos daim ntawv Vaccine Adverse Event Reporting System.

Los sis koj kuj kos tau daim ntawv xwm no rau ntawm VAERS qhov chaw web site ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), los sis hu tau rau 1-800-822-7967.

*VAERS tsis qhuab qhia txog kev mob nkeeg dab tsi li.*

## 8 Hauv lub Teb Chaws Kev Pab Them Nqi Rau Kev Raug Mob Thaum Txhaj Tshuaj

Nyob li tej thaum koj los sis koj tus menyuam muaj kev fab loj heev rau koob tshuaj txhaj, tseem fww tsim tau ib qho kev pab los them nqi rau cov neeg uas raug mob.

Yog xav paub txog Hauv lub Teb Chaws Kev Pab Them Nqi Rau Kev Raug Mob Thaum Txhaj Tshuaj, hu rau **1-800-338-2382** los sis xyuas lawv qhov chaw website ntawm [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 9 Yuav ua li cas kuv thiaj yuav paub ntxiv?

- Nug cov neeg uas txhaj tshuaj rau koj. Lawv mam muab cov ntawv rau pob tshuaj txhaj ntawd rau koj los sis qhia lwm cov kev pab rau ko.
- Hu rau ceg tshuaj txog kev noj haus huv hauv koj lub zos los sis lub xeev.
- Hu rau Center for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Hu **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Saib CDC qhov chaw website ntawm [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)



Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Center for Immunization and Respiratory Diseases

Vaccine Information Statement  
Inactivated Influenza Vaccine (7/16/07) - Hmong 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health